

南洋學會叢書之七

劉鑲英著

泰國旅遊散記

連士升題



「泰國旅遊散記」序(一)

寫遊記有許多方式：有的同時寫幾個國家，有的僅寫一個國家；有的同時關照幾個問題，有的僅其中一個問題。雖然方式不同，但是真正能够引人入勝，使人長享臥遊的樂趣的遊記却不可多得。因此，寫遊記的人雖多，但能够流傳久遠的作品，實在寥寥可數。

我常覺得，寫遊記是一宗極困難的事情：不熟不能寫，太熟又不能寫。不熟而能寫的人需要極大的勇氣，熟而能寫的人需要極大的耐心。因為勇氣和耐心都是稀有的美德，所以第一流的遊記也成為鳳毛麟角。

泰國是馬來西亞的芳隣，不過大多數人對於泰國的情形却十分隔膜。雖然大家每飯不忘泰國出產的香甜的白米，雖然華貴的住宅離不開泰國出產的堅固的柚木，但是除了白米和柚木外，請問誰能够把泰國的歷史、地理、人情、風俗、名山、勝水等資料，作一網打盡的搜集？到了資料搜集齊全之後，誰又願意花了更多的時間和精神來謀篇佈局，尋章摘句？

同學劉纘英女士這部『泰國旅遊散記』，剛好給我們彌補這缺陷。她第一次旅居曼谷的時間較長，和各界人士都有密切的接觸，不過那時她僅處於吸收的階段，並不準備動筆寫遊記，可是當時所儲藏的豐富的資料，却成為後來寫作的源泉。第二次和第三次赴泰國旅行，沿途都有記

載，這些現成的資料，加上從前的記憶，就使她取之無禁，用之不竭。無論遊記也罷，論文也罷，她都能够暢所欲言，給讀者以深刻的印象。

劉女士原爲潮州望族，世代書香。當她在燕京大學讀書的時代，正是該校的黃金時代。周作人、郭紹虞、許地山、謝冰心、熊佛西、顧隨、徐祖正等教授，主講中國文學各部門。劉女士根柢既深，消化力和表現力自然比較一般同學高一籌。只因她的儲藏豐富，所以一旦動筆寫作，她便有予取予携的樂趣。

這部『泰國旅遊散記』分上中下三卷。上卷是根據現有的資料和實地的參觀，將泰國的歷史、地理、禮俗、戲劇、舞蹈、電視，作概括的介紹。中卷描寫該國的勝景，下卷刻劃各地的風光。整整齊齊，有條不紊。其中如『粒粒皆辛苦的白米』、『泰國故八世皇的火葬禮』、『清邁的手工業』等篇，都是經過實地考察，以及閱覽各種有關資料之後，才執筆爲文。因此，她的單篇遊記和論文在報端發表後，讀者爭相傳誦，其中有許多篇佳作，曾被『南洋文摘』選入。只此一端，便可看出該書的價值。

現在劉女士的大作已經輯爲專著，交由南洋學會印行。我以同學之誼，對於劉女士治學和寫作的經過，時常關心，所以在出版的前夕，我很樂意寫幾句話，聊當介紹。

「泰國旅遊散記」序(二)

一九六四年五月，我來到新加坡後，才知道燕大的老同學陳玉符先生在此，後來又獲知他的夫人劉纓英女士要印一本「泰國旅遊散記」，更加高興。纓英女士不僅也是燕京同學，而且還都是中文系同學，因此，來往就比較親密。

曾記他們賢伉儷在燕大讀書的時節，同出同入同上課，不知羨煞了多少同學。尤其纓英女士的美麗端莊，更使同學羨慕。現在轉眼三十年了，他們不僅在事業上有成就，而且有著述要出版，人生幸福，也莫過於此了。

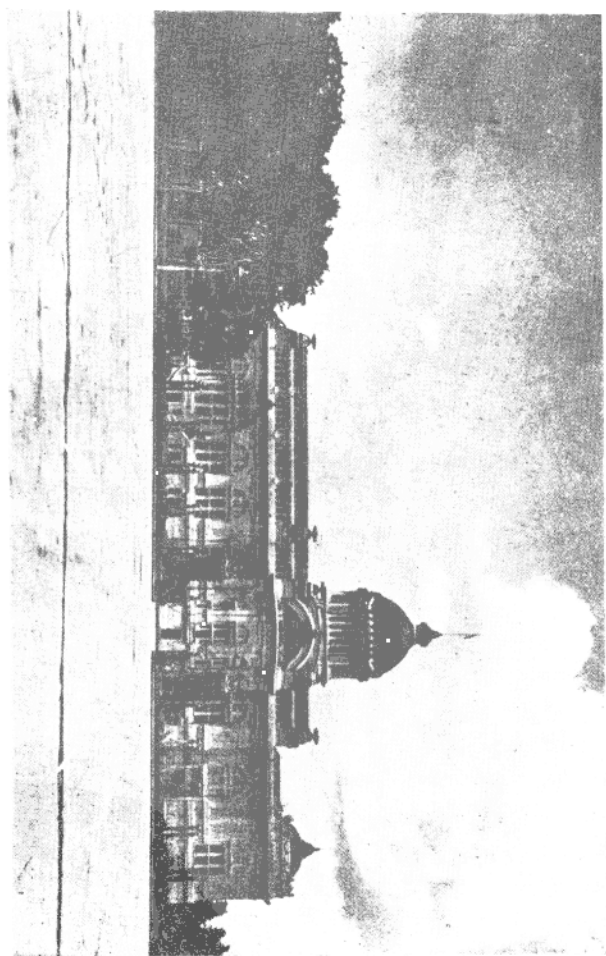
我拿到「泰國旅遊散記」後，一口氣把它讀完，這裏邊意味着許多意義。第一、是這部書的文筆生動，說來娓娓動聽，使你欲罷不能，非一氣讀完不可。第二、是它所涉及範圍廣泛，泰國的皇宮、佛寺、山水、人物、風俗、習慣，無所不包，使我們這些嚮往古佛國的人，就像親臨其境一般。第三、因為玉符先生在泰國的職位關係，使纓英女士能以看到別人不容易看到的東西，能以接觸別人所不易接觸的人物，因而這部遊記不僅可以視為當代的旅泰指南，而且可以作為研究泰國文化的最寶貴、最現實的資料。加以纓英女士的生花妙筆，使活生生的泰國，浮現在我們的眼前。

我嘗想：寫遊記的人得有幾種本領：第一、得有無比的好奇心。也就因為有好奇心，才能搜奇掘妙，人家不注意的，他注意到了，人家不願訪問的，他訪問到了，這樣才能發現人們所不能發現的事物。第二、要有無比的記憶力。凡是遊歷，都是走馬觀花，瞬息過去；假如記憶力不強，所看到的也就隨遇而忘，只能記其略，不能述其詳。第三、要有取材的能力，就是該敘述的敘述，不該敘述的省去，這樣才有重點，才是一部有價值的遊記。第四、要有生動的表現力。所謂表現力，就是運用文字的能力。遊歷家的辭彙一定要豐富，否則，他無法表現出各地的地方色彩，而使他所見，所聞，所遇，所感的事事物物，歷歷如繪地表現出來。這四種條件，繡英女士都具備了，所以才能寫出這樣動人的遊記。

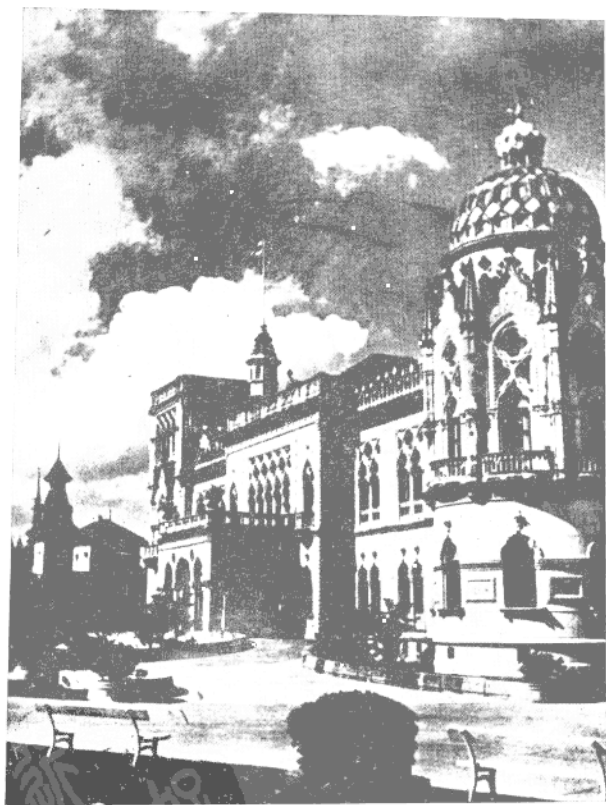
最後，在讀了「泰國旅遊散記」後，使我聯想到「徐霞客遊記」，這部書的同點很多。「徐霞客遊記」所享的地位，我想這部「泰國旅遊散記」也應該有。

李 辰 冬

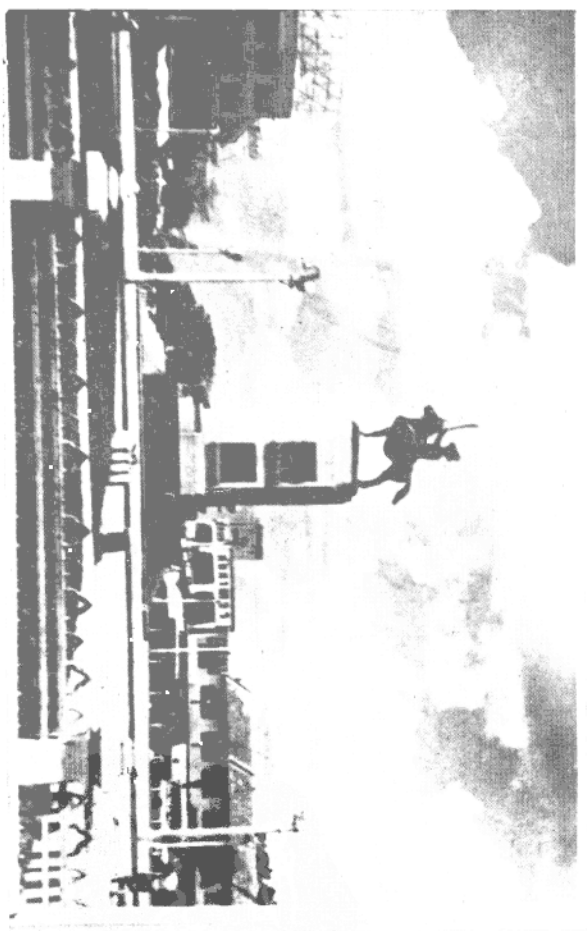
一九六五年四月於新加坡



泰國國會外觀



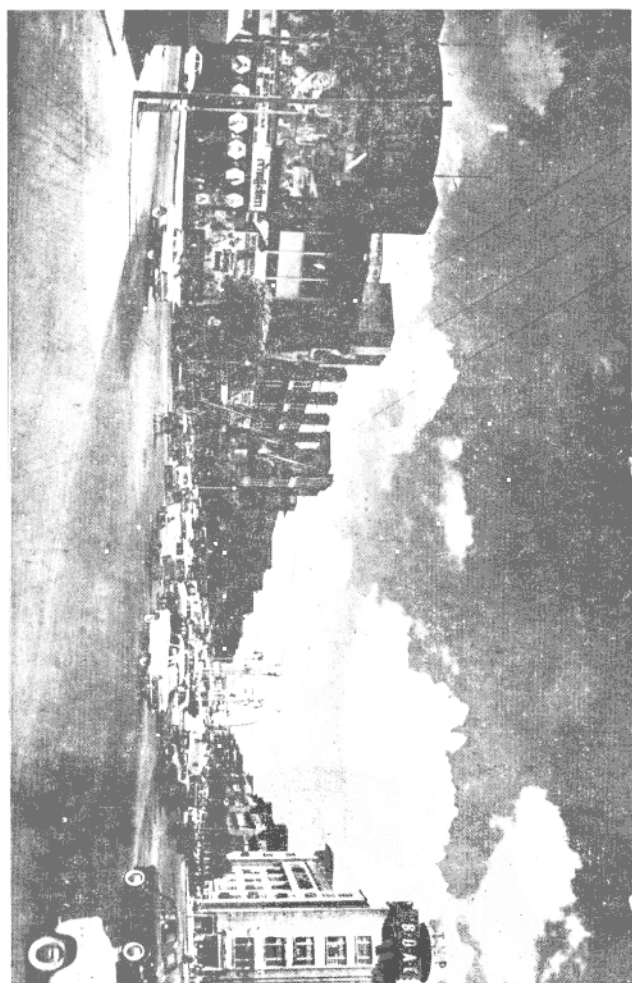
泰國國務院外景



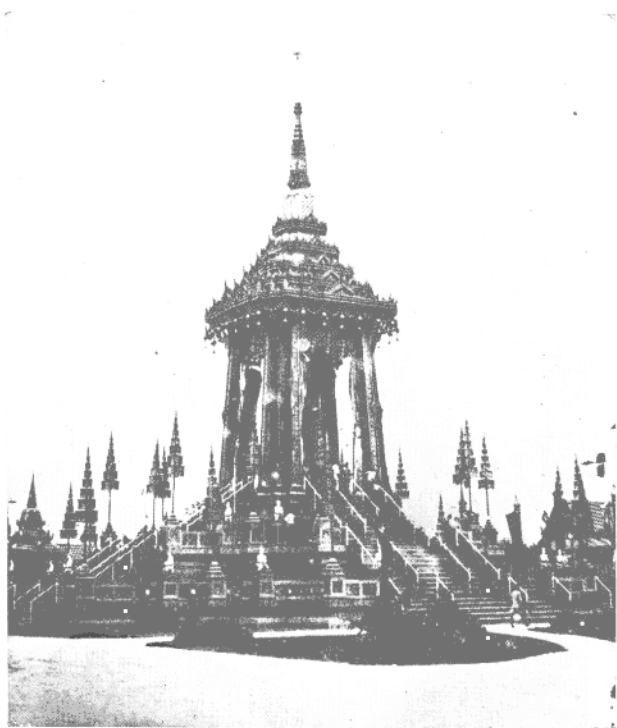
春武里府之鄭王銅像



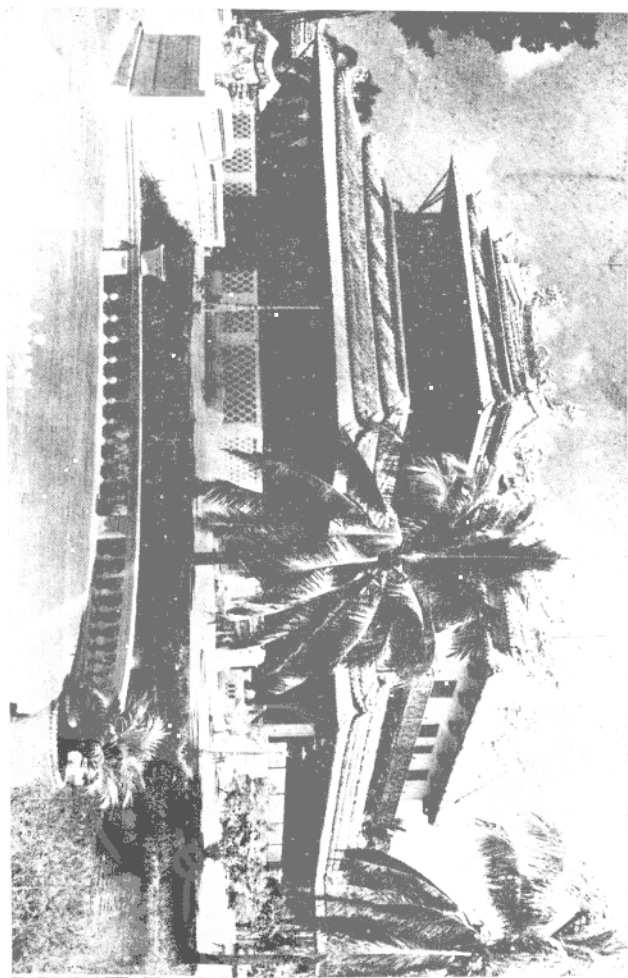
曼谷博物院



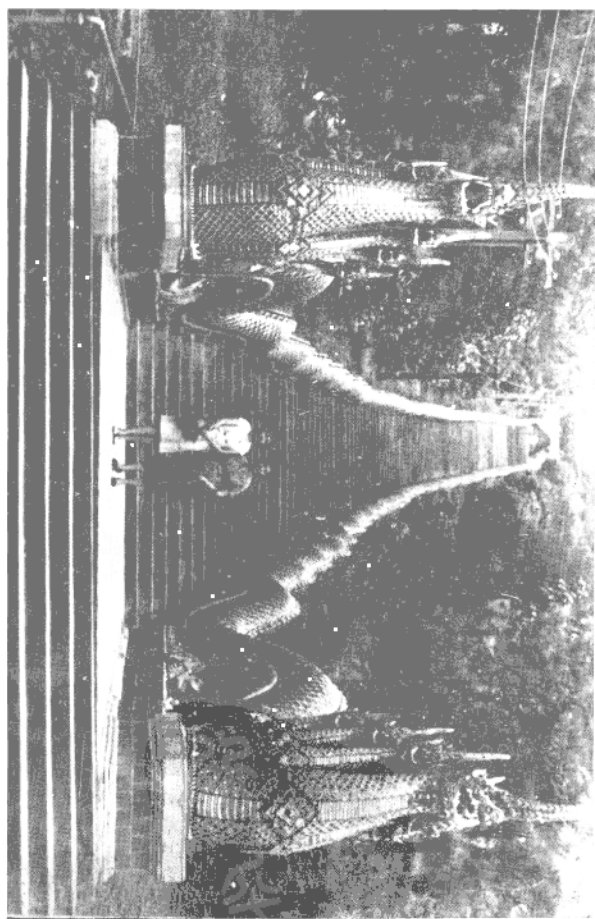
曼谷最現代化之五馬路右側爲最大之繁華戲院



泰國故八世皇火葬禮中的火葬台



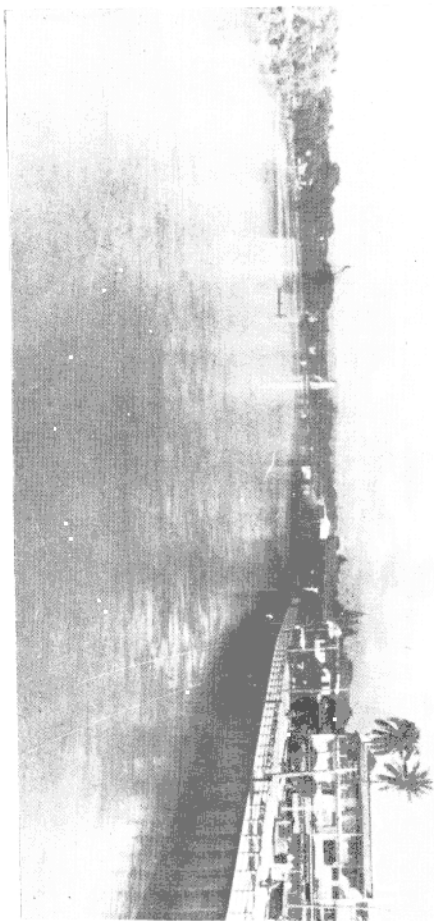
曼谷之行宮之天明殿



龍蛟兩旁石塔拍越邁

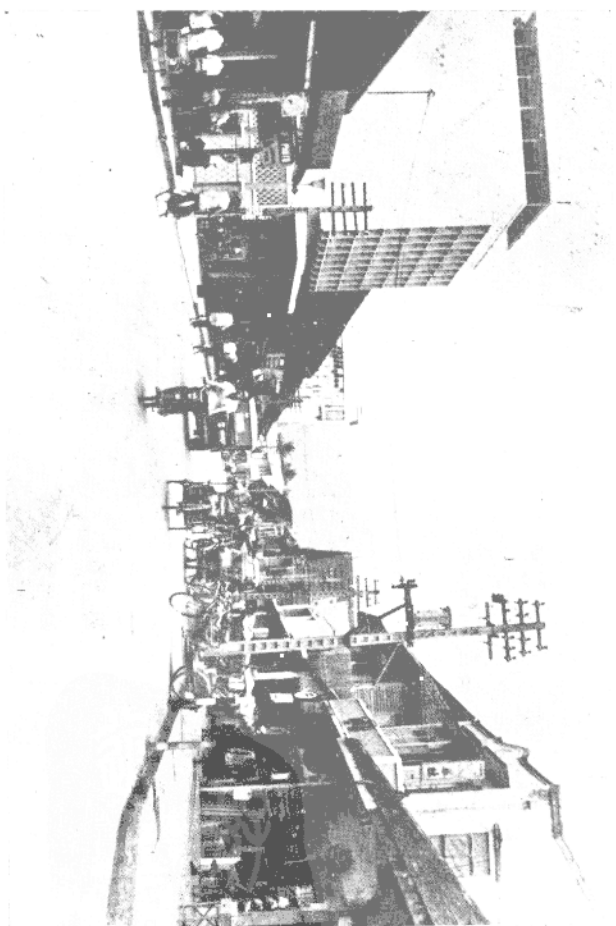


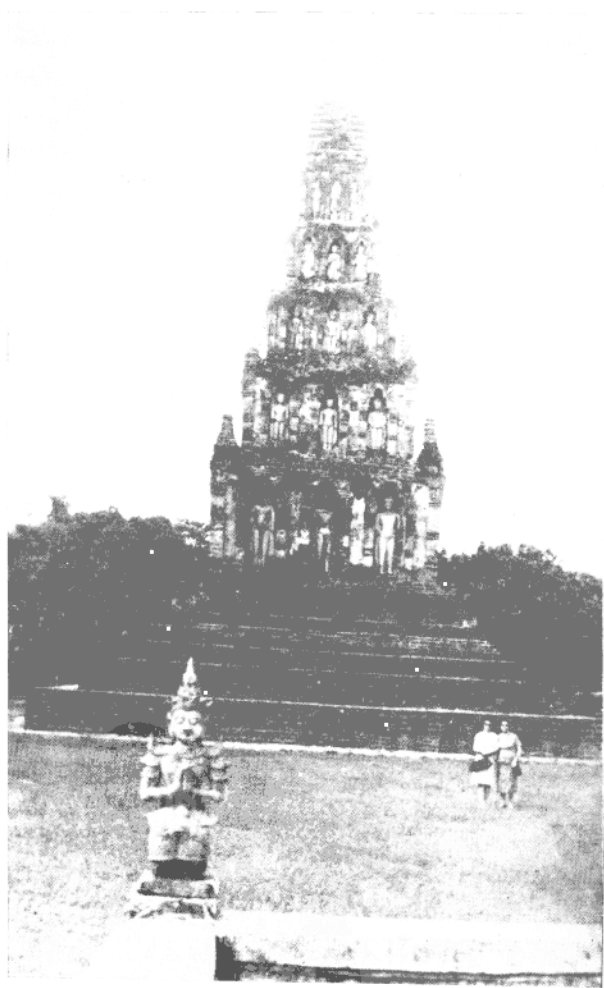
塔 案 的 邁 清



清邁之賓河

泰國之市容





南奔古骨塔——爲古建築藝術之建築物